

Biographie et bibliographie de Dainius Gintalas

Poésie :

- *Angis (Vipère)*, première recueil de poèmes, éditions *Nemunas*, 1997.
- *Boa*, recueil de poèmes, éditions *Kitos knygos*, 2007.
- *Adatos (Aiguilles)*, recueil de poèmes, éditions *Tyto alba*, 2016.
- *Vienos vasaros giesmė (Le chant d'un été)*, poésie en prose, éditions Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2021.
- *Duokit kelią Begemotui! (Donnez passage à l'Hippopotame!)*, première recueil de poèmes pour les enfants, éditions *Žalias kalnas*, 2019.
- *Ajerų kisielius arba varnos, varvekliai, varanai ir varlės (Le kisel d'acore odorant ou corneilles, glaçons, varans et grenouilles)*, recueil de poèmes pour les enfants, éditions *Žalias kalnas*, 2021.

Livrets :

- opéra rock *Žuviaganys (Pasteur des poissons)*, première en 2004 ;
- opéra d'un acte *Svingas (Swing)*, première en 2008 ;
- spectacle solo–opéra *Izadora (Isadore)*, première en 2008 ;
- opéra d'un acte *Donoras (Donneur de sang)*, première en 2009 ;
- spectacle solo–opéra *Džiokeris (Joker)*, première en 2010.

Traductions :

2002–2003 :

- poésie de Marc Fontana et Jean–Michel Maulpoix dans l'almanach *Poezijos pavasaris (Le printemps de poésie)* ;
- passages de prose *Белое на черном* de Ruben D.G. Gallego ;
- première partie d'un livre *De la Renaissance au Siècle des lumières*, éditions *Rašytojų sąjungos leidykla*.

2004–2005 :

- poésie d'Henri Michaux, la presse culturelle ;
- roman *Stupeur et tremblements* d'Amélie Nothomb, éditions *Alma Littera* ;
- roman *Biographie de la faim* d'Amélie Nothomb, éditions *Alma Littera*.

2006 : *La Société du spectacle* de Guy Debord, éditions *Kitos knygos*.

2007 :

- *Prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France* de Blaise Cendrars, revue littéraire *Metai* ;
- *Le bleu du ciel* de Georges Bataille, éditions *Kitos knygos* ;

2008 :

- *Le Misanthrope* de Molière, première au théâtre *Jaunimo teatras* ;
- poésie de René Char et Martial Bécheau dans la presse culturelle ;

2009 : *Panama ou les aventures de mes sept oncles* de Blaise Cendrars.

2010 : *Cendres de cailloux* de Daniel Danis, première au Théâtre public de Kaunas.

2011 :

- *Notre Dame des Fleurs* de Jean Genet, éditions *Kitos knygos* ;
- *Un Certain Plume* d'Henri Michaux, revue littéraire *Metai* ;
- *Le Langue-à-Langue des chiens de roche* de Daniel Danis, première au Théâtre public

de Kaunas ;

2012 : *Cantique de la racaille* de Vincent Ravalec, éditions *Kitos knygos* ;

2013 : *La carte et le territoire* de Michel Houellebecq, éditions *Kitos knygos* ;

2015 :

- poésie de Jean-Batiste Cabaud dans l'almanach *Poezijos pavasaris* ;
- *Les chants de Maldoror* de Lautréamont, éditions *Kitos knygos* ;

2016 : *Total Khéops* de Jean-Claude Izzo, éditions Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla;

2017 : *TRAM 83* de Fiston Mwanza Mujila, éditions *Kitos knygos*;

2018 : *Un certain Piekielny* de François-Henri Désérable, éditions Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla ;

2019 : *Le Balcon* de Jean Genet, mise en scène par Eric Lacascade au théâtre *Jaunimo teatras*.

2020 : *La Grammaire de la civilisation* de Fernand Braudel, éditions *Kitos knygos*.

2021 : poésie de Frédérique Houdaer dans la revue littéraire *Nemunas* ; dans l'almanach du festival *Poezijos pavasaris* ;

Autres travaux littéraires :

2003 : composition d'un almanach *Poezijos pavasaris (Le Printemps de poésie)*;

2005 : composition d'une anthologie *Žiema ir mirtis (L'hiver et la mort)*;

2020 : composition d'un almanach *Poezijos pavasaris (Le Printemps de poésie)*;

Festivals et lectures à l'étranger :

1998 : lectures à Rorbach et à Lembach en Autriche;

2005 : lectures à Cracovie et à Obory en Pologne;

2005 : festival à Banska Štiavnica en Slovaquie;

2006 : festival de la poésie audiovisuelle *Synthèse* à Kiev, en Ukraine ;

2012 : forum littéraire *Magnus Ducatus Poesis* à Lutsk, en Ukraine ;

2015 : festival de poésie „Dzejas dienas“ à Riga, en Lettonie ;

Forum des traducteurs et des poètes, lectures au Centre du dialogue international à Krasnogruda, en Pologne ;

Forum des traducteurs et des poètes, lectures à Lviv, en Ukraine.

2016 : Lectures à Montpellier, à Clermont-Ferrand et à Lyon ;

Festival littéraire à Lviv, en Ukraine ;

Lecture à Minsk, dans la librairie „Longvinau“, en Bélarus.

2017 : Festival littéraire „Verši na asfaltu“ à Minsk, en Bélarus.

Lecture à Bordeaux, au club « Boulevard des Potes » ;

Lecture à Lublin, à l'Ancien théâtre, en Pologne.

Bourses :

- Bourse annuelle d'artiste du ministère de la Culture de Lituanie (1995, 2004, 2008, 2011, 2016, 2020)
- Bourse de séjour mensuel au centre des écrivains et traducteurs des pays baltes à Visby, à l'île de Gotland (Suède), 2003, 2006
- Bourse du Centre National du Livre pour une résidence des traducteurs à Arles, 2007.

Distinctions :

- Le poème audiovisuel *Une vitrine* est élu comme le meilleur film des pays baltes au festival international des images mouvantes *Next Festival 007*, 2007;
- Prix de *Jaunasis Jotvingis* pour le livre de poésie *Boa*, 2008;

- Prix de *Chapeau littéraire* pour le livre de poésie *Boa*, 2008;
- Croix d'Or de scène (avec les autres créateurs) pour le spectacle solo-opéra *Izadora (Isadore)*, 2009 ;
- Prix de l'Union des écrivains de Lituanie pour les traductions de poésie, 2016 ;
- Prix de Julijonas Lindė-Dobilas (festival *L'Hiver littéraire de Panevėžys*) pour le livre de poésie *Adatos (Aiguilles)*, 2016 ;
- Le livre *Adatos (Aiguilles)* est proclamé meilleur livre de poésie de l'année ;
- Prix *Pour la poésie pour les enfants* pour le livre *Duokit kelią Begemotui! (Donnez passage à l'Hippopotame!)*, 2019 ;
- Nomination de *IBBY Lietuva* pour le prix du meilleur début pour le livre *Duokit kelią Begemotui! (Donnez passage à l'Hippopotame!)*, 2020.

Activités complémentaires :

- Fondation et organisation du festival des poètes et des peintres non professionnels *Maskoliškių meno frontas (Le front d'art de Maskoliškės)*, de 2000 jusqu'à présent ;
- Création de *Galerie d'Étable* fondée dans une étable où les soldats russes blessés étaient soignés pendant la Seconde Guerre Mondiale ; actuellement c'est un espace d'expositions d'art contemporain.

Liens vers des articles en français :

<https://www.magnifiqueprintemps.fr/invites/dainius-gintalas/>

<http://lasemainedelapoesie.assoc.univ-bpclermont.fr/poetheque/dainius-gintalas.html>

https://www.larumeurlibre.fr/catalogue/collections/revue_rumeurs/revue_rumeurs_n_6_mai_2019_revue_rumeurs_actualite_des_ecritures

<http://www.poesie-poetry->

[paris.eu/pdf/editions La Translatrice catalogue rentree litteraire 2017.pdf](http://www.poesie-poetry-paris.eu/pdf/editions_La_Translatrice_catalogue_rentree_litteraire_2017.pdf)